



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

*Výbor pre hospodárske a menové veci
Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci*

2013/0024(COD)

11.12.2013

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 46 – 145

Návrh správy
Mojca Kleva Kekuš, Timothy Kirkhope
(PE523.016v01-00)

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o údajoch, ktoré
sprevádzajú prevody finančných prostriedkov

Návrh nariadenia
(COM(2013)0044 – C7-0034/2013 – 524.601(COD))

Pozmeňujúci návrh 46
Kyriacos Triantaphyllides

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

(1) **Toky** peňazí pochádzajúcich z nezákonnej činnosti prostredníctvom prevodov finančných prostriedkov **môžu narušiť stabilitu a povesť finančného sektora a ohroziť vnútorný trh. Terorizmus otriasa** samotnými základmi našej spoločnosti. Dobrý stav, integritu a stabilitu systému prevodov finančných prostriedkov a **dôveru vo finančný systém ako celok** by mohli vážne ohroziť snahy páchatel'ov trestnej činnosti a ich spoločníkov buď zatajiť pôvod príjmov z trestnej činnosti, alebo previesť finančné prostriedky na teroristické účely.

Pozmeňujúci návrh

(1) **Sledovanie tokov** peňazí pochádzajúcich z nezákonnej činnosti prostredníctvom prevodov finančných prostriedkov **je kľúčovým opatrením okrem iného v boji proti korupcii, organizovanej trestnej činnosti a terorizmu, keďže finančný zisk a následné pokusy zatajiť skutočný pôvod príjmov z trestnej činnosti sú hlavným hnacím motorom organizovaných zločineckých skupín. Organizovaná trestná činnosť, terorizmus a korupcia môžu poškodiť demokratické inštitúcie a otriast'** samotnými základmi našej spoločnosti. Dobrý stav, integritu a stabilitu systému prevodov finančných prostriedkov by mohli vážne ohroziť snahy páchatel'ov trestnej činnosti a ich spoločníkov buď zatajiť pôvod príjmov z trestnej činnosti, alebo previesť finančné prostriedky na **nezákonnú činnosť alebo** teroristické účely.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 47
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini, Eva Joly
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

(1) **Toky** peňazí pochádzajúcich z nezákonnej činnosti **prostredníctvom prevodov finančných prostriedkov** môžu

Pozmeňujúci návrh

(1) **Veľké toky** peňazí pochádzajúcich z nezákonnej činnosti **narušajú štruktúru,** stabilitu a povesť finančného sektora

narušiť stabilitu a povesť finančného sektora a **ohroziť vnútorný** trh.

Terorizmus otriasa samotnými základmi našej spoločnosti. Dobrý stav, integritu a stabilitu systému prevodov finančných prostriedkov a dôveru vo finančný systém ako celok **by mohli** vážne **ohroziť** snahy páchatel'ov trestnej činnosti a ich spoločníkov buď zatajiť pôvod príjmov z trestnej činnosti, alebo previesť finančné prostriedky na teroristické účely.

a **ohrozujú jednotný** trh, ako aj **medzinárodný rozvoj**, a **terorizmus** otriasa samotnými základmi našej spoločnosti.

Kľúčové faktory uľahčujúce toky peňazí pochádzajúcich z nezákonnej činnosti sú tajomné korporačné štruktúry pôsobiace v rámci a prostredníctvom tajnostkárskych jurisdikcií často označovaných ako daňové raje. Dobrý stav, integritu a stabilitu systému prevodov finančných prostriedkov a dôveru vo finančný systém ako celok vážne **ohrozujú** snahy páchatel'ov trestnej činnosti a ich spoločníkov buď zatajiť pôvod príjmov z trestnej činnosti, alebo previesť finančné prostriedky na teroristické účely.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 48

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini, Eva Joly
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou

(2) Pokiaľ sa neprijmú koordinačné opatrenia na úrovni Únie, **mohli by** sa tí, ktorí perú špinavé peniaze, a tí, ktorí financujú terorizmus, **pokúsiť** so zámerom jednoduchšie uskutočňovať svoju nezákonnú činnosť využiť voľný pohyb kapitálu v integrovanej finančnej oblasti. Činnosť Únie by mala svojím rozsahom zabezpečiť jednotnú transpozíciu odporúčania 16 Finančnej akčnej skupiny („FATF“) prijatého vo februári 2012 v celej Únii, a najmä vylúčiť diskrimináciu medzi domácimi platbami v rámci členského štátu a cezhraničnými platbami medzi členskými štátmi. Nekoordinovaný prístup jednotlivých členských štátov v oblasti cezhraničných prevodov

Pozmeňujúci návrh

(2) Pokiaľ sa neprijmú koordinačné opatrenia na úrovni Únie, **budú** sa tí, ktorí perú špinavé peniaze, a tí, ktorí financujú terorizmus, **pokúšať** so zámerom jednoduchšie uskutočňovať svoju nezákonnú činnosť využiť voľný pohyb kapitálu v integrovanej finančnej oblasti. Činnosť Únie by mala svojím rozsahom zabezpečiť jednotnú transpozíciu odporúčania 16 Finančnej akčnej skupiny („FATF“) prijatého vo februári 2012 v celej Únii, a najmä vylúčiť diskrimináciu medzi domácimi platbami v rámci členského štátu a cezhraničnými platbami medzi členskými štátmi. Nekoordinovaný prístup jednotlivých členských štátov v oblasti cezhraničných prevodov

finančných prostriedkov by mohol výrazne ovplyvniť plynulé fungovanie platobných systémov na úrovni Únie, a teda by mohol poškodiť vnútorný trh v oblasti finančných služieb.

finančných prostriedkov by mohol výrazne ovplyvniť plynulé fungovanie platobných systémov na úrovni Únie, a teda by mohol poškodiť vnútorný trh v oblasti finančných služieb.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 49
Sven Giegold, Rui Tavares
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Úplná vysledovateľnosť prevodov finančných prostriedkov môže byť obzvlášť dôležitým a hodnotným nástrojom na predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, ich vyšetovanie a odhaľovanie. S cieľom zabezpečiť prenos údajov v rámci celého platobného reťazca je preto vhodné stanoviť systém, ktorým sa uloží povinnosť poskytovateľom platobných služieb, aby prevody finančných prostriedkov *sprevádzali údaje* o príkazcovi a príjemcovi.

Pozmeňujúci návrh

(6) Úplná vysledovateľnosť prevodov finančných prostriedkov môže byť obzvlášť dôležitým a hodnotným nástrojom na predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, ich vyšetovanie a odhaľovanie. S cieľom zabezpečiť prenos údajov v rámci celého platobného reťazca ***vedeného cez finančný systém*** je preto vhodné stanoviť systém, ktorým sa uloží povinnosť poskytovateľom platobných služieb, aby ***oznamovali informácie o totožnosti týkajúce sa prevodov prostriedkov uskutočnených v mene svojich klientov, a aby prevody finančných prostriedkov sprevádzalo informovanie príslušných orgánov*** o príkazcovi a príjemcovi ***s cieľom zabrániť zneužitiu svojich finančných služieb na pranie špinavých peňazí a financovanie terorizmu.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 50
Kyriacos Triantaphyllides

Návrh nariadenia Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Úplná vysledovateľnosť prevodov finančných prostriedkov môže byť obzvlášť dôležitým a hodnotným nástrojom na predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, ich vyšetovanie a odhaľovanie. S cieľom zabezpečiť prenos údajov v rámci celého platobného reťazca je preto vhodné stanoviť systém, ktorým sa uloží povinnosť poskytovateľom platobných služieb, aby prevody finančných prostriedkov sprevádzali údaje o príkazcovi a príjemcovi.

Pozmeňujúci návrh

(6) Úplná vysledovateľnosť prevodov finančných prostriedkov môže byť obzvlášť dôležitým a hodnotným nástrojom na predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, ich vyšetovanie a odhaľovanie. S cieľom zabezpečiť prenos údajov v rámci celého platobného reťazca je preto vhodné stanoviť systém, ktorým sa uloží povinnosť poskytovateľom platobných služieb, aby prevody finančných prostriedkov sprevádzali údaje o príkazcovi a príjemcovi, **ktoré by mali byť presné a aktualizované.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 51 Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) Ustanovenia tohto nariadenia sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne právne predpisy na vykonávanie smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov¹⁹. Napríklad osobné údaje zhromaždené na účely dosiahnutia súladu s týmto nariadením by sa už nemali spracúvať spôsobom, ktorý by bol v rozpore so smernicou 95/46/ES. Malo by sa prísne zakázať najmä ďalšie spracovanie na obchodné účely. **Boj praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu uznávajú všetky členské štáty ako dôvod dôležitého verejného záujmu. Prenos osobných**

Pozmeňujúci návrh

(7) Ustanovenia tohto nariadenia sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne právne predpisy na vykonávanie smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov¹⁹. Napríklad osobné údaje zhromaždené na účely dosiahnutia súladu s týmto nariadením by sa už nemali spracúvať spôsobom, ktorý by bol v rozpore so smernicou 95/46/ES. Malo by sa prísne zakázať najmä ďalšie spracovanie na obchodné účely.

údajov do tretej krajiny, ktorá nezaist'uje adekvátnu úroveň ochrany v zmysle článku 25 smernice 95/46/ES, by sa mal pri uplatňovaní tohto nariadenia preto povoliť podľa článku 26 ods. 1 písm. d) uvedenej smernice.

¹⁹ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

¹⁹ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 52 **Judith Sargentini, Rui Tavares**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 7**

Text predložený Komisiou

(7) Ustanovenia tohto nariadenia sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne právne predpisy na vykonávanie smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov¹⁹. Napríklad osobné údaje zhromaždené na účely dosiahnutia súladu s týmto nariadením by sa už nemali spracúvať spôsobom, ktorý by bol v rozpore so smernicou 95/46/ES. Malo by sa prísne zakázať najmä ďalšie spracovanie na obchodné účely. ***Boj praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu uznávajú všetky členské štáty ako dôvod dôležitého verejného záujmu. Prenos osobných údajov do tretej krajiny, ktorá nezaist'uje adekvátnu úroveň ochrany v zmysle článku 25 smernice 95/46/ES, by sa mal pri uplatňovaní tohto nariadenia preto povoliť podľa článku 26 ods. 1 písm. d) uvedenej smernice.***

¹⁹ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

Pozmeňujúci návrh

(7) Ustanovenia tohto nariadenia sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne právne predpisy na vykonávanie smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov¹⁹. Napríklad osobné údaje zhromaždené na účely dosiahnutia súladu s týmto nariadením by sa už nemali spracúvať spôsobom, ktorý by bol v rozpore so smernicou 95/46/ES. Malo by sa prísne zakázať najmä ďalšie spracovanie na obchodné účely.

¹⁹ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

Pozmeňujúci návrh 53
Kyriacos Triantaphyllides

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) Ustanovenia tohto nariadenia sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne právne predpisy na vykonávanie smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov¹⁹. ***Napríklad osobné údaje zhromaždené na účely dosiahnutia súladu s týmto nariadením by sa už nemali spracúvať spôsobom, ktorý by bol v rozpore so smernicou 95/46/ES. Malo by sa prísne zakázať najmä ďalšie spracovanie na obchodné účely. Boj praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu uznávajú všetky členské štáty ako dôvod dôležitého verejného záujmu. Prenos osobných údajov do tretej krajiny, ktorá nezaistí uje adekvátnu úroveň ochrany v zmysle článku 25 smernice 95/46/ES, by sa mal pri uplatňovaní tohto nariadenia preto povoliť podľa článku 26 ods. 1 písm. d) uvedenej smernice.***

¹⁹ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

Pozmeňujúci návrh

(7) Ustanovenia tohto nariadenia sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne právne predpisy na vykonávanie smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov¹⁹ ***a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe týchto údajov. Napríklad osobné údaje zhromaždené na účely dosiahnutia súladu s týmto nariadením by sa už nemali spracúvať spôsobom, ktorý by bol v rozpore so smernicou 95/46/ES. Malo by sa prísne zakázať najmä ďalšie spracovanie na obchodné účely.***

¹⁹ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

Pozmeňujúci návrh 54
Kyriacos Triantaphyllides

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 7a (nové)

(7a) Boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu uznávajú všetky členské štáty ako dôvod dôležitého verejného záujmu a zároveň sú plne odhodlané chrániť občianske slobody a základné práva vrátane práva na ochranu súkromia, informačné sebaurčenie a ochranu údajov; zásada nevyhnutnosti a zásada proporcionality, ako sa uvádzajú v článku 8 Európskeho dohovoru o ľudských právach a článkoch 7 a 8 Charty základných práv Európskej únie, sú preto kľúčovými zásadami pri zabezpečovaní účinnosti v oblasti boja proti organizovanej trestnej činnosti a terorizmu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 55
Jean-Paul Gauzès

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

(9) Je vhodné vyňať z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia prevody finančných prostriedkov, ktoré predstavujú malé riziko prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu. Tieto výnimky by sa mali vzťahovať na kreditné karty alebo debetné karty, mobilné telefóny alebo iné digitálne zariadenia či zariadenia informačných technológií (IT), výbery z bankomatov, platbu daní, pokút alebo iných poplatkov a prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých sú príkazca aj príjemca poskytovateľmi platobných služieb konajúcimi vo svojom vlastnom mene. Okrem toho by mali mať členské štáty možnosť vyňať elektronické

Pozmeňujúci návrh

(9) Je vhodné vyňať z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia prevody finančných prostriedkov, ktoré predstavujú malé riziko prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu. Tieto výnimky by sa mali vzťahovať na kreditné karty alebo debetné karty, mobilné telefóny alebo iné digitálne zariadenia či zariadenia informačných technológií (IT), výbery z bankomatov, platbu daní, pokút alebo iných poplatkov a prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých sú príkazca aj príjemca poskytovateľmi platobných služieb konajúcimi vo svojom vlastnom mene. Okrem toho by mali mať členské štáty možnosť vyňať elektronické

sporožirové platby, aby sa zohľadnili špecifiká vnútroštátnych platobných systémov, pod podmienkou, že vždy možno vysledovať príkazcu prevodu finančných prostriedkov. Výnimka sa však nesmie udeliť, ak sa debetná alebo kreditná karta, mobilný telefón alebo iné digitálne zariadenie či predplatené zariadenie IT alebo zariadenie IT platené následne použije na vykonanie prevodu medzi osobami.

sporožirové platby, aby sa zohľadnili špecifiká vnútroštátnych platobných systémov, pod podmienkou, že vždy možno vysledovať príkazcu prevodu finančných prostriedkov, **ako aj prevody finančných prostriedkov vykonávané prostredníctvom šekov a zmeniek**. Výnimka sa však nesmie udeliť, ak sa debetná alebo kreditná karta, mobilný telefón alebo iné digitálne zariadenie či predplatené zariadenie IT alebo zariadenie IT platené následne použije na vykonanie prevodu medzi osobami.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 56

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini, Eva Joly
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 9**

Text predložený Komisiou

(9) Je vhodné vyňať z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia prevody finančných prostriedkov, ktoré predstavujú malé riziko prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu. Tieto výnimky by sa mali vzťahovať na kreditné karty alebo debetné karty, mobilné telefóny alebo iné digitálne zariadenia či zariadenia informačných technológií (IT), výbery z bankomatov, platbu daní, pokút alebo iných poplatkov a prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých sú príkazca aj príjemca poskytovateľmi platobných služieb konajúcimi vo svojom vlastnom mene. Okrem toho by mali mať členské štáty možnosť vyňať elektronické sporožirové platby, aby sa zohľadnili špecifiká vnútroštátnych platobných systémov, pod podmienkou, že vždy možno vysledovať príkazcu prevodu finančných prostriedkov. Výnimka sa však

Pozmeňujúci návrh

(9) Je vhodné vyňať z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia prevody finančných prostriedkov, ktoré predstavujú malé riziko prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu. Tieto výnimky by sa mali vzťahovať na kreditné karty alebo debetné karty, mobilné telefóny alebo iné digitálne zariadenia či zariadenia informačných technológií (IT), výbery z bankomatov, platbu daní, pokút alebo iných poplatkov a prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých sú príkazca aj príjemca poskytovateľmi platobných služieb konajúcimi vo svojom vlastnom mene. Okrem toho by mali mať členské štáty možnosť vyňať elektronické sporožirové platby, aby sa zohľadnili špecifiká vnútroštátnych platobných systémov, pod podmienkou, že vždy možno vysledovať príkazcu prevodu finančných prostriedkov. **Každá výnimka**

nesmie udeliť, ak sa debetná alebo kreditná karta, mobilný telefón alebo iné digitálne zariadenie či predplatené zariadenie IT alebo zariadenie IT platené následne použije na vykonanie prevodu medzi osobami.

by sa však *mala pravidelne prehodnocovať* a nesmie *sa* udeliť, ak sa debetná alebo kreditná karta, mobilný telefón alebo iné digitálne zariadenie či predplatené zariadenie IT alebo zariadenie IT platené následne použije na vykonanie prevodu medzi osobami.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 57
Sławomir Nitras

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(10) Aby sa neoslabila efektívnosť platobných systémov, mali by sa oddeliť požiadavky na overovanie týkajúce sa prevodov finančných prostriedkov z účtu na účet od požiadaviek, ktoré sa týkajú prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z účtu. S cieľom vyvážiť riziko presunu vykonávania transakcií mimo bežného platobného styku v dôsledku uplatňovania príliš striktných požiadaviek na identifikáciu a riziko potenciálnej hrozby terorizmu, ktorú predstavujú malé prevody finančných prostriedkov, by sa povinnosť overovať presnosť údajov o príjemcovi v prípade prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z účtu, mala uložiť len pre jednotlivé prevody finančných prostriedkov presahujúce 1 000 EUR. V rámci prevodov finančných prostriedkov z účtu na účet by sa od poskytovateľov platobných služieb nemalo vyžadovať, aby overovali údaje o príkazcovi, ktoré sprevádzajú každý prevod finančných prostriedkov, ak boli splnené povinnosti podľa smernice [xxxx/yyyy].

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Z pohľadu prevádzkových činností je stanovenie prahovej hodnoty výnimky zbytočne zložité a nemusí byť účinné. Odstránením prahovej hodnoty sa rozšíri rozsah platieb overovaných bežným postupom a zároveň sa zaistí účinnejšie sledovanie transakcií z hľadiska prania špinavých peňazí a financovania terorizmu a uľahčia sa analytické úkony finančných informačných jednotiek (FIJ).

Pozmeňujúci návrh 58 **Kyriacos Triantaphyllides**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 12**

Text predložený Komisiou

(12) S cieľom umožniť orgánom zodpovedným za boj proti praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu v tretích krajinách vysledovať zdroj finančných prostriedkov využívaných na tieto účely by prevody finančných prostriedkov z Únie, ktoré smerujú mimo Únie, mali sprevádzať úplné údaje o príkazcovi a príjemcovi. ***Uvedeným orgánom by sa mal udeliť prístup*** k úplným údajom o príkazcovi iba na účely predchádzania praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu, ich vyšetrovania a odhaľovania.

Pozmeňujúci návrh

(12) S cieľom umožniť orgánom zodpovedným za boj proti praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu v tretích krajinách vysledovať zdroj finančných prostriedkov využívaných na tieto účely by prevody finančných prostriedkov z Únie, ktoré smerujú mimo Únie, mali sprevádzať úplné údaje o príkazcovi a príjemcovi. ***Prístup*** k úplným údajom o príkazcovi ***by sa mal udeliť iba orgánom osobitne určeným vnútroštátnymi právnymi predpismi a*** iba na účely predchádzania praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu, ich vyšetrovania a odhaľovania. ***Žiadne iné vonkajšie orgány ani strany by nemali mať prístup k údajom uloženým u poskytovateľov platobných služieb.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 59 **Kyriacos Triantaphyllides**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 12a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(12a) Osoby, ktoré majú prístup k osobným údajom príkazcu alebo príjemcu a pracujú s nimi, rešpektujú zásady ochrany osobných údajov, dôvernosti a zabezpečenia a členské štáty zaistia, aby sa im poskytla osobitná odborná príprava a usmernenie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 60
Kyriacos Triantaphyllides

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 12b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(12b) Poskytovatelia platobných služieb na strane príkazcu a príjemcu a sprostredkovatelia platobných služieb by mali mať zavedené primerané technické a organizačné opatrenia na ochranu osobných údajov pred náhodnou stratou alebo zmenou a neoprávneným poskytnutím či prístupom.

Or. en

Odôvodnenie

Identifikačný kód by sa mal vzťahovať na celú reťaz transakcií, nielen na jedinú transakciu. Cieľom je neobmedziť preventívne kroky len na samotný jednotlivý prevod či transakciu, ale mať možnosť vytvoriť jedinečný identifikačný kód pre príkazcu alebo príjemcu ako takého.

Pozmeňujúci návrh 61
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou

(14) Aby bolo možné skontrolovať, či požadované údaje o príkazcovi a príjemcovi sprevádzajú prevody finančných prostriedkov, a s cieľom jednoduchšie zistiť podozrivé transakcie by poskytovateľ platobných služieb príjemcu a sprostredkovateľ platobných služieb mali mať zavedené účinné postupy s cieľom zistiť, či údaje o príkazcovi a príjemcovi chýbajú.

Pozmeňujúci návrh

(14) Aby bolo možné skontrolovať, či požadované údaje o príkazcovi a príjemcovi sprevádzajú prevody finančných prostriedkov, a s cieľom jednoduchšie zistiť podozrivé transakcie by poskytovateľ platobných služieb príjemcu a sprostredkovateľ platobných služieb mali mať zavedené účinné postupy s cieľom zistiť, či údaje o príkazcovi a príjemcovi chýbajú **alebo sú neúplné, najmä ak ide o numerické platobné služby v záujme zlepšenia vysledovateľnosti prevodov prostriedkov.**

Or. en

Odôvodnenie

Ak informácie chýbajú alebo sú neúplné, mal by existovať rovnaký štandardný postup.

Pozmeňujúci návrh 62

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

(15) Vzhľadom na možnú hrozbu financovania terorizmu, ktorú predstavujú anonymné prevody, je vhodné poskytovateľovi platobných služieb uložiť povinnosť požadovať údaje o príkazcovi a príjemcovi. V súlade s prístupom založeným na zohľadňovaní rizík a vypracovaným FATF je vhodné identifikovať oblasti vyššieho a nižšieho rizika s cieľom lepšie sa zamerať na riziká prania špinavých peňazí a financovania terorizmu. Poskytovateľ platobných služieb príjemcu a sprostredkovateľ platobných služieb by preto mali zaviesť účinné

Pozmeňujúci návrh

(15) Vzhľadom na možnú hrozbu financovania terorizmu, ktorú predstavujú anonymné prevody, je vhodné poskytovateľovi platobných služieb uložiť povinnosť požadovať údaje o príkazcovi a príjemcovi. V súlade s prístupom založeným na zohľadňovaní rizík a vypracovaným FATF je vhodné identifikovať oblasti vyššieho a nižšieho rizika s cieľom lepšie sa zamerať na riziká prania špinavých peňazí a financovania terorizmu. Poskytovateľ platobných služieb príjemcu a sprostredkovateľ platobných služieb by preto mali zaviesť účinné

postupy založené na zohľadňovaní rizík pre prípad, že prevod finančných prostriedkov nesprevádzajú požadované údaje o príkazcovi a príjemcovi, aby sa mohli rozhodnúť, či daný prevod vykonať, odmietnuť alebo pozastaviť a aké primerané nadväzné opatrenia by mali prijať. V prípade, že je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo územia Únie, mali by sa uplatniť opatrenia zvýšenej povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientovi v súlade so smernicou [xxxx/yyyy] so zreteľom na cezhraničné korešpondenčné vzťahy v oblasti bankovníctva s týmto poskytovateľom platobných služieb.

postupy založené na zohľadňovaní rizík a **jednotlivo riziká posudzovať a hodnotiť** pre prípad, že prevod finančných prostriedkov nesprevádzajú požadované údaje o príkazcovi a príjemcovi, **alebo sú tieto údaje neúplné**, aby sa mohli rozhodnúť, či daný prevod vykonať, odmietnuť alebo pozastaviť a aké primerané **opatrenia proti zneužívaniu v záujme zabránenia zneužitiu** a nadväzné opatrenia by mali prijať. V prípade, že je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo územia Únie, mali by sa uplatniť opatrenia zvýšenej povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientovi v súlade so smernicou [xxxx/yyyy] so zreteľom na cezhraničné korešpondenčné vzťahy v oblasti bankovníctva s týmto poskytovateľom platobných služieb.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 63
Sven Giegold, Rui Tavares
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) Ustanovenia týkajúce sa prevodov finančných prostriedkov, pri ktorých chýbajú údaje o príkazcovi alebo príjemcovi alebo sú neúplné, sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek povinnosti poskytovateľov platobných služieb a sprostredkovateľov platobných služieb vzťahujúce sa na pozastavenie a/alebo odmietnutie prevodov finančných prostriedkov, ktoré sú v rozpore s ustanoveniami občianskeho, správneho alebo trestného práva.

Pozmeňujúci návrh

(17) Ustanovenia týkajúce sa prevodov finančných prostriedkov, pri ktorých chýbajú údaje o príkazcovi alebo príjemcovi alebo sú neúplné, sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek povinnosti poskytovateľov platobných služieb a sprostredkovateľov platobných služieb vzťahujúce sa na pozastavenie a/alebo odmietnutie prevodov finančných prostriedkov, ktoré sú v rozpore s ustanoveniami občianskeho, správneho alebo trestného práva. **Potreba informácií o totožnosti príkazcov či príjemcov ako jednotlivcov, právnických osôb, trustov, nadácií, vzájomných združení, holdingov**

a iných podobných existujúcich alebo budúcich právnych foriem je kľúčovým faktorom vysledovania páchatel'ov trestných činov, ktorí môžu inak svoju totožnosť skryť za korporáčnú štruktúru.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 64
Kyriacos Triantaphyllides

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou

(19) Keďže pri vyšetrowaní trestných činov je niekedy možné identifikovať požadované údaje alebo zainteresovaných jednotlivcov až niekoľko mesiacov alebo dokonca rokov po vykonaní pôvodného prevodu finančných prostriedkov a aby bolo možné získať prístup k nevyhnutným dôkazom v rámci vyšetrowania, je vhodné požadovať, aby poskytovateľ platobných služieb uchovával záznamy o údajoch o príkazcovi a príjemcovi na účely predchádzania praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu, ich vyšetrowania a odhaľovania. Toto obdobie uchovávanía by malo byť časovo obmedzené.

Pozmeňujúci návrh

(19) Keďže pri vyšetrowaní trestných činov je niekedy možné identifikovať požadované údaje alebo zainteresovaných jednotlivcov až niekoľko mesiacov alebo dokonca rokov po vykonaní pôvodného prevodu finančných prostriedkov a aby bolo možné získať prístup k nevyhnutným dôkazom v rámci vyšetrowania, je vhodné požadovať, aby poskytovateľ platobných služieb uchovával záznamy o údajoch o príkazcovi a príjemcovi na účely predchádzania praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu, ich vyšetrowania a odhaľovania. Toto obdobie uchovávanía by malo byť časovo obmedzené, **keďže údaje o príkazcovi a príjemcovi sa nesmú uchovávať dlhšie, ako je nevyhnutne potrebné, a po uplynutí tohto obdobia sa osobné údaje musia odstrániť.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 65
Sławomir Nitras

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – bod 7

Text predložený Komisiou

(7) „prevod finančných prostriedkov“ znamená každú transakciu vykonanú elektronickými prostriedkami v mene príkazcu prostredníctvom poskytovateľa platobných služieb, ktorej cieľom je sprístupniť príjemcovi finančné prostriedky prostredníctvom poskytovateľa platobných služieb bez ohľadu na to, či je príkazca a príjemca tá istá osoba;

Pozmeňujúci návrh

(7) „prevod finančných prostriedkov“ znamená každú transakciu vykonanú elektronickými prostriedkami v mene príkazcu prostredníctvom poskytovateľa platobných služieb, ktorej cieľom je sprístupniť príjemcovi finančné prostriedky prostredníctvom poskytovateľa platobných služieb, **najmä tzv. služieb poukazovania peňazí a priamych inkás v zmysle smernice 2007/64/ES** bez ohľadu na to, či je príkazca a príjemca tá istá osoba;

Or. pl

Odôvodnenie

Definície by sa mali zosúladiť s definíciami uvedenými v smernici 2007/64/ES. Je potrebné jasne vymedziť význam pojmu „prevod finančných prostriedkov“ pretože v smernici o platobných službách (2007/64/ES) nie je vymedzený. Ak je účelom nariadenia pokryť čo najširšie spektrum funkčne podobných prevodov, mala by zahŕňať odkaz na definíciu uvedenú v smernici 2007/64/ES.

Pozmeňujúci návrh 66
Sven Giegold, Rui Tavares
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – bod 9

Text predložený Komisiou

(9) „jedinečný identifikačný kód **transakcie**“ znamená kombináciu písmen alebo znakov, ktorú stanoví poskytovateľ platobných služieb v súlade s protokolmi k platobným systémom a systémom vyrovnania alebo k systémom posielania správ používaným na vykonanie prevodu finančných prostriedkov a ktorá umožňuje vysledovať transakciu späť k príkazcovi a príjemcovi;

Pozmeňujúci návrh

(9) „jedinečný identifikačný kód“ znamená kombináciu písmen, **číslic a**/alebo znakov, ktorú stanoví poskytovateľ platobných služieb v súlade s protokolmi k platobným systémom a systémom vyrovnania alebo k systémom posielania správ používaným na vykonanie prevodu finančných prostriedkov a ktorá umožňuje vysledovať transakciu späť k príkazcovi a príjemcovi;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 67
Judith Sargentini, Rui Tavares, Sven Giegold

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Ochrana údajov

1. Pokiaľ ide o spracovanie osobných údajov v rámci tohto nariadenia, poskytovatelia platobných služieb vykonávajú svoje úlohy na účely tohto nariadenia v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi, ktorými sa vykonáva smernica 95/46/ES.

2. Poskytovatelia platobných služieb zabezpečujú, aby sa údaje uchované v súlade s týmto nariadením používali iba na účely v ňom uvedené a v žiadnom prípade nie na komerčné účely.

3. Orgány pre ochranu osobných údajov majú právomoci vyšetrovať ex officio alebo na základe sťažnosti akékoľvek problémy so spracovaním osobných údajov a majú v tejto súvislosti právo na nepriamy prístup k týmto údajom. To zahŕňa najmä prístup k súboru údajov u poskytovateľa platobných služieb a u príslušných vnútroštátnych orgánov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 68
Sławomir Nitras

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 2 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Toto nariadenie sa nevzťahuje na prevody finančných prostriedkov vykonané

Toto nariadenie sa nevzťahuje na prevody finančných prostriedkov vykonané

s použitím kreditnej alebo debetnej karty či mobilného telefónu alebo iného digitálneho zariadenia alebo zariadenia informačných technológií (IT), ak sú splnené tieto podmienky:

s použitím kreditnej alebo debetnej karty či mobilného telefónu alebo iného digitálneho zariadenia alebo zariadenia informačných technológií (IT) *podľa smernice 2013/0264*, ak sú splnené tieto podmienky:

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 69
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) karta alebo zariadenie sa použije na zaplatenie tovaru a služieb;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 70
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) všetky prevody vyplývajúce z transakcie sprevádza číslo uvedenej karty alebo zariadenia.

Pozmeňujúci návrh

(b) všetky prevody vyplývajúce z transakcie sprevádza jedinečný identifikačný kód držiteľa karty alebo zariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 71
Sven Giegold, Rui Tavares, Eva Joly
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Toto nariadenie sa však uplatňuje, ak sa debetná alebo kreditná karta či mobilný telefón alebo iné digitálne zariadenie či zariadenie IT použije na vykonanie prevodu finančných prostriedkov medzi osobami.

Pozmeňujúci návrh

Toto nariadenie sa však uplatňuje, ak sa debetná alebo kreditná karta či mobilný telefón, **elektronické peniaze** alebo iné digitálne zariadenie či **predplatené** zariadenie IT **alebo zariadenie IT platené následne** použije na vykonanie prevodu finančných prostriedkov medzi osobami.

Or. en

Odôvodnenie

Text uvedený v odôvodnení 9, ale vypustený v tomto článku. Pozmeňujúcim návrhom sa dopĺňa rozsah pôsobnosti nariadenia a zabezpečuje sa jeho väčšia jednotnosť.

Pozmeňujúci návrh 72

Ślawomir Nitras

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Toto nariadenie sa však uplatňuje, ak sa debetná alebo kreditná karta či mobilný telefón alebo iné digitálne zariadenie či zariadenie IT použije na vykonanie prevodu finančných prostriedkov medzi osobami.

Pozmeňujúci návrh

Toto nariadenie sa však uplatňuje, ak sa debetná alebo kreditná karta či mobilný telefón alebo iné digitálne zariadenie či zariadenie IT použije na vykonanie prevodu finančných prostriedkov medzi osobami. **Nariadenie sa vzťahuje aj na všetky prípady transakcií, ktorých aspoň jednou stranou je spotrebiteľ.**

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 73

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) číslo účtu príkazcu, ak sa takýto účet používa na spracovanie prevodu finančných prostriedkov, alebo jedinečný identifikačný kód *transakcie*, ak sa na tento účel takýto účet nepoužíva;

Pozmeňujúci návrh

(b) číslo účtu príkazcu, ak sa takýto účet používa na spracovanie prevodu finančných prostriedkov, alebo jedinečný identifikačný kód, ak sa na tento účel takýto účet nepoužíva;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 74

Kyriacos Triantaphyllides

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) adresa príkazcu alebo *národné identifikačné číslo alebo* identifikačné číslo zákazníka alebo dátum a miesto narodenia.

Pozmeňujúci návrh

(c) adresa príkazcu alebo identifikačné číslo zákazníka alebo dátum a miesto narodenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 75

Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) adresa príkazcu *alebo národné identifikačné číslo alebo* identifikačné číslo zákazníka alebo dátum a miesto narodenia.

Pozmeňujúci návrh

(c) adresa príkazcu, identifikačné číslo zákazníka alebo dátum a miesto narodenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 76
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Pred tým, ako poskytovateľ platobných služieb príkazcu prevedie finančné prostriedky, overí presnosť údajov uvedených v odseku 1 na základe dokumentov, údajov alebo informácií získaných zo spoľahlivého a nezávislého zdroja.

Pozmeňujúci návrh

3. Pred tým, ako poskytovateľ platobných služieb príkazcu prevedie finančné prostriedky, overí presnosť **úplných** údajov uvedených v odseku 1 na základe dokumentov, údajov alebo informácií získaných zo spoľahlivého a nezávislého zdroja.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 77
Mojca Kleva Kekuš

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Pred tým, ako poskytovateľ platobných služieb príkazcu prevedie finančné prostriedky, overí presnosť údajov uvedených v odseku 1 na základe dokumentov, údajov alebo informácií získaných zo spoľahlivého a nezávislého zdroja.

Pozmeňujúci návrh

3. Pred tým, ako poskytovateľ platobných služieb príkazcu prevedie finančné prostriedky, **uplatní opatrenia povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientovi v súlade so smernicou (xxxx/yyyy) a** overí presnosť údajov uvedených v odseku 1 na základe dokumentov, údajov alebo informácií získaných zo spoľahlivého a nezávislého zdroja.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 78
Sławomir Nitras

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 5

5. Odchylne od odseku 3 v prípade prevodov finančných prostriedkov, ktoré sa nerealizujú z účtu, však poskytovateľ platobných služieb príkazcu neoveruje údaje uvedené v odseku 1, ak výška finančných prostriedkov nepresahuje 1 000 EUR a ak sa nezdá, že je spojená s inými prevodmi finančných prostriedkov, ktorých výška by spolu s predmetným prevodom presiahla sumu 1 000 EUR.

vypúšťa sa

Or. pl

Odôvodnenie

Z pohľadu prevádzkových činností je stanovenie prahovej hodnoty výnimky z odseku 3 zbytočne zložité a nemusí byť účinné. Odstránením prahovej hodnoty sa rozšíri rozsah platieb overovaných bežným postupom a zároveň sa zaisťujú účinnejšie sledovanie transakcií z hľadiska prania špinavých peňazí a financovania terorizmu a uľahčia sa analytické úkony finančných informačných jednotiek (FIJ).

Pozmeňujúci návrh 79
Jean-Paul Gauzès

Návrh nariadenia
Článok 5

Článok 5

vypúšťa sa

Prevody finančných prostriedkov v rámci Únie

1. Odchylne od článku 4 ods. 1 a 2 v prípade, že sú poskytovatelia platobných služieb príkazcu aj príjemcu usadení v Únii, sa pri prevode finančných prostriedkov poskytuje iba číslo účtu príkazcu alebo jeho jedinečný identifikačný kód transakcie.

2. Bez ohľadu na odsek 1 poskytovateľ platobných služieb príkazcu na žiadosť

*poskytovateľ a platobných služieb
príjemcu alebo sprostredkovateľ a
platobných služieb prístupní údaje
o príkazcovi alebo príjemcovi v súlade
s článkom 4, a to do troch pracovných dní
od doručenia takejto žiadosti.*

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 80
Sylvie Goulard

Návrh nariadenia
Článok 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 5

vypúšťa sa

*Prevody finančných prostriedkov v rámci
Únie*

*1. Odchylne od článku 4 ods. 1 a 2
v prípade, že sú poskytovatelia platobných
služieb príkazcu aj príjemcu usadení
v Únii, sa pri prevode finančných
prostriedkov poskytuje iba číslo účtu
príkazcu alebo jeho jedinečný
identifikačný kód transakcie.*

*2. Bez ohľadu na odsek 1 poskytovateľ
platobných služieb príkazcu na žiadosť
poskytovateľ a platobných služieb
príjemcu alebo sprostredkovateľ a
platobných služieb prístupní údaje
o príkazcovi alebo príjemcovi v súlade
s článkom 4, a to do troch pracovných dní
od doručenia takejto žiadosti.*

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 81
Mojca Kleva Kekuš

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1

PE524.701v01-00

24/55

AM\1011798SK.doc

Text predložený Komisiou

1. Odchylne od článku 4 ods. 1 a 2 v prípade, že sú poskytovatelia platobných služieb príkazcu aj príjemcu usadení v Únii, sa pri prevode finančných prostriedkov poskytuje iba číslo účtu príkazcu alebo **jeho** jedinečný identifikačný kód transakcie.

Pozmeňujúci návrh

1. Odchylne od článku 4 ods. 1 a 2 v prípade, že sú poskytovatelia platobných služieb príkazcu aj príjemcu usadení v Únii, sa pri prevode finančných prostriedkov poskytuje iba číslo účtu príkazcu alebo jedinečný identifikačný kód transakcie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 82
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Odchylne od článku 4 ods. 1 a 2 v prípade, že sú poskytovatelia platobných služieb príkazcu aj príjemcu usadení v Únii, sa pri prevode finančných prostriedkov poskytuje **iba** číslo účtu príkazcu alebo jeho jedinečný identifikačný kód **transakcie**.

Pozmeňujúci návrh

1. Odchylne od článku 4 ods. 1 a 2 v prípade, že sú poskytovatelia platobných služieb príkazcu aj príjemcu usadení v Únii, sa pri prevode finančných prostriedkov poskytuje **meno a** číslo účtu príkazcu alebo jeho jedinečný identifikačný kód.

Or. en

Odôvodnenie

Vzhľadom na vyjadrený cieľ návrhu zlepšiť sledovateľnosť platieb a prístup k základným informáciám by vždy mali byť k dispozícii základné informácie, ktoré pozostávajú z mena uvedeného spolu s číslom účtu alebo jedinečným identifikačným kódom. Ich kombinácia udáva presnejšiu informáciu, a preto by poskytovatelia služieb mali pre väčšiu efektívnosť a presnosť uvádzať tieto údaje spoločne.

Pozmeňujúci návrh 83
Ślawomir Nitras

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Odchylne od článku 4 ods. 1 a 2 v prípade, že sú poskytovatelia platobných služieb príkazcu aj príjemcu usadení v Únii, sa pri prevode finančných prostriedkov poskytuje iba číslo účtu príkazcu alebo jeho jedinečný identifikačný kód transakcie.

Pozmeňujúci návrh

1. Odchylne od článku 4 ods. 1 a 2 v prípade, že sú poskytovatelia platobných služieb príkazcu aj príjemcu usadení v Únii, sa pri prevode finančných prostriedkov poskytuje iba **celé meno či názov zmocniteľa a** číslo účtu príkazcu alebo jeho jedinečný identifikačný kód transakcie.

Or. pl

Odôvodnenie

Rozsah požadovaných údajov by sa mal rozšíriť. Je nežiaduce vytvárať situácie, v ktorých banky získajú od iných bánk len čísla účtov alebo jedinečné identifikačné údaje transakcií a nebudú môcť overiť odosielateľa prevodu, čo je v súvislosti s cieľmi tohto nariadenia dôležité. Pôvodné znenie umožňuje banke odosielateľa poskytnúť informácie o zmocniteľovi, v praxi sa to však deje len zriedka, pretože za otázky na kód SWIFT je potrebné zaplatiť poplatok.

Pozmeňujúci návrh 84
Sławomir Nitras

Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Výnimka z odseku 1 sa uplatňuje len v prípade prevodu finančných prostriedkov v mene niektorého z členských štátov.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 85
Jean-Paul Gauzès

Návrh nariadenia
Článok 6 – nadpis

Text predložený Komisiou

Prevody finančných prostriedkov, **ktoré smerujú** mimo **Únie**

Pozmeňujúci návrh

Prevody finančných prostriedkov **v rámci Únie a** mimo **nej**

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 86
Sylvie Goulard

Návrh nariadenia
Článok 6 – nadpis

Text predložený Komisiou

Prevody finančných prostriedkov, **ktoré smerujú** mimo **Únie**

Pozmeňujúci návrh

Prevody finančných prostriedkov **v rámci Únie a** mimo **nej**

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 87
Jean-Paul Gauzès

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. V prípade hromadných prevodov od jedného príkazcu, pri ktorých sú poskytovatelia platobných služieb príjemcov usadení mimo **Únie**, sa článok 4 ods. 1 a 2 nevzťahujú na jednotlivé prevody zoskupené v hromadnom prevode za predpokladu, že hromadný prevod zahŕňa údaje stanovené v uvedenom článku a jednotlivé prevody sprevádza číslo účtu príkazcu alebo jeho jedinečný identifikačný kód transakcie.

Pozmeňujúci návrh

1. V prípade hromadných prevodov od jedného príkazcu, pri ktorých sú poskytovatelia platobných služieb príjemcov usadení **v Únii alebo** mimo **nej**, sa článok 4 ods. 1 a 2 nevzťahujú na jednotlivé prevody zoskupené v hromadnom prevode za predpokladu, že hromadný prevod zahŕňa údaje stanovené v uvedenom článku a jednotlivé prevody sprevádza číslo účtu príkazcu alebo jeho jedinečný identifikačný kód transakcie.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 88
Sylvie Goulard

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. V prípade hromadných prevodov od jedného príkazcu, pri ktorých sú poskytovatelia platobných služieb príjemcov usadení mimo Únie, sa článok 4 ods. 1 a 2 nevzťahujú na jednotlivé prevody zoskupené v hromadnom prevode za predpokladu, že hromadný prevod zahŕňa údaje stanovené v uvedenom článku a jednotlivé prevody sprevádza číslo účtu príkazcu alebo jeho jedinečný identifikačný kód transakcie.

Pozmeňujúci návrh

1. V prípade hromadných prevodov od jedného príkazcu, pri ktorých sú poskytovatelia platobných služieb príjemcov usadení **v Únii alebo** mimo nej, sa článok 4 ods. 1 a 2 nevzťahujú na jednotlivé prevody zoskupené v hromadnom prevode za predpokladu, že hromadný prevod zahŕňa údaje stanovené v uvedenom článku a jednotlivé prevody sprevádza číslo účtu príkazcu alebo jeho jedinečný identifikačný kód transakcie.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 89
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. V prípade hromadných prevodov od jedného príkazcu, pri ktorých sú poskytovatelia platobných služieb príjemcov usadení mimo Únie, sa článok 4 ods. 1 a 2 nevzťahujú na jednotlivé prevody zoskupené v hromadnom prevode za predpokladu, že hromadný prevod zahŕňa údaje stanovené v uvedenom článku a jednotlivé prevody sprevádza číslo účtu príkazcu alebo jeho jedinečný identifikačný kód **transakcie**.

Pozmeňujúci návrh

1. V prípade hromadných prevodov od jedného príkazcu, pri ktorých sú poskytovatelia platobných služieb príjemcov usadení mimo Únie, sa článok 4 ods. 1 a 2 nevzťahujú na jednotlivé prevody zoskupené v hromadnom prevode za predpokladu, že hromadný prevod zahŕňa údaje stanovené v uvedenom článku a jednotlivé prevody sprevádza **meno alebo názov a** číslo účtu príkazcu alebo jeho jedinečný identifikačný kód.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 90
Ślawomir Nitras

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Odchylne od článku 4 ods. 1 a 2 v prípade, že je poskytovateľ platobných služieb príjemcu usadený mimo Únie, prevody finančných prostriedkov nepresahujúce 1 000 EUR sprevádzajú len tieto údaje:

vypúšťa sa

(a) meno príkazcu;

(b) meno príjemcu;

(c) číslo účtu príkazcu aj príjemcu alebo jedinečný identifikačný kód transakcie.

Presnosť týchto údajov netreba overovať okrem prípadu, keď existuje podozrenie z prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu.

Or. pl

Odôvodnenie

Z pohľadu prevádzkových činností je stanovenie prahovej hodnoty obmedzenej požiadavky na údaje zbytočne zložité a nemusí byť účinné. Odstránením prahovej hodnoty sa rozšíri rozsah platieb overovaných bežným postupom a zároveň sa zaisťujú účinnejšie sledovanie transakcií z hľadiska prania špinavých peňazí a financovania terorizmu a uľahčia sa analytické úkony finančných informačných jednotiek (FIJ).

Pozmeňujúci návrh 91
Jean-Paul Gauzès

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Odchylne od článku 4 ods. 1 a 2 v prípade, že je poskytovateľ platobných služieb

Odchylne od článku 4 ods. 1 a 2 v prípade, že je poskytovateľ platobných služieb

príjemcu usadený mimo Únie, prevody finančných prostriedkov nepresahujúce 1 000 EUR sprevádzajú len tieto údaje:

príjemcu usadený *v rámci Únie alebo* mimo Únie, prevody finančných prostriedkov nepresahujúce 1 000 EUR sprevádzajú len tieto údaje:

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 92
Sylvie Goulard

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Odchylne od článku 4 ods. 1 a 2 v prípade, že je poskytovateľ platobných služieb príjemcu usadený mimo Únie, prevody finančných prostriedkov nepresahujúce 1 000 EUR sprevádzajú len tieto údaje:

Pozmeňujúci návrh

Odchylne od článku 4 ods. 1 a 2 v prípade, že je poskytovateľ platobných služieb príjemcu usadený *v rámci Únie alebo* mimo Únie, prevody finančných prostriedkov nepresahujúce 1 000 EUR sprevádzajú len tieto údaje:

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 93
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Odchylne od článku 4 ods. 1 a 2 v prípade, že je poskytovateľ platobných služieb príjemcu usadený mimo Únie, prevody finančných prostriedkov nepresahujúce 1 000 EUR sprevádzajú *len* tieto údaje:

Pozmeňujúci návrh

Odchylne od článku 4 ods. 1 a 2 v prípade, že je poskytovateľ platobných služieb príjemcu usadený mimo Únie, prevody finančných prostriedkov nepresahujúce 1 000 EUR sprevádzajú tieto údaje:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 94
Sven Giegold, Rui Tavares
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) číslo účtu príkazcu aj príjemcu alebo jedinečný identifikačný kód *transakcie*.

Pozmeňujúci návrh

(c) číslo účtu príkazcu aj príjemcu alebo *ich* jedinečný identifikačný kód.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 95
Sven Giegold, Rui Tavares
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Poskytovateľ platobných služieb príjemcu zisťuje, či v systéme posielania správ alebo v systéme platieb a vyrovnania používanom na prevod finančných prostriedkov boli v súvislosti s údajmi o príkazcovi a príjemcovi vyplnené všetky kolónky s použitím znakov alebo vstupov, ktoré sú prípustné podľa pravidiel daného systému.

Pozmeňujúci návrh

1. Poskytovateľ platobných služieb príjemcu zisťuje, či v systéme posielania správ alebo v systéme platieb a vyrovnania používanom na prevod finančných prostriedkov boli v súvislosti s údajmi o príkazcovi a príjemcovi vyplnené všetky kolónky s použitím znakov alebo vstupov, ktoré sú prípustné *pre interné zavedené postupy na zabránenie zneužitiu založené na posúdení rizika* podľa pravidiel daného systému.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 96
Jean-Paul Gauzès

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(a) ak ide o prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený v Únii, údaje požadované podľa článku 5;

vypúšťa sa

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 97
Sylvie Goulard

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(a) ak ide o prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený v Únii, údaje požadované podľa článku 5;

vypúšťa sa

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 98
Jean-Paul Gauzès

Návrh nariadenia
Article 7 – paragraph 2 – point b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(b) ak ide o prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo Únie, údaje o príkazcovi a príjemcovi uvedené v článku 4 ods. 1 a 2 a prípadne údaje požadované podľa článku 14

(b) ak ide o prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený v Únii alebo mimo nej, údaje o príkazcovi a príjemcovi uvedené v článku 4 ods. 1 a 2 a prípadne údaje požadované podľa článku 14;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 99
Sylvie Goulard

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) ak ide o prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo **Únie**, údaje o príkazcovi a príjemcovi uvedené v článku 4 ods. 1 a 2 a prípadne údaje požadované podľa článku 14

Pozmeňujúci návrh

(b) ak ide o prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený **v Únii alebo** mimo **nej**, údaje o príkazcovi a príjemcovi uvedené v článku 4 ods. 1 a 2 a prípadne údaje požadované podľa článku 14;

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 100
Jean-Paul Gauzès

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) ak ide o hromadné prevody, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo **Únie**, údaje uvedené v článku 4 ods. 1 a 2 v súvislosti s hromadným prevodom.

Pozmeňujúci návrh

(c) ak ide o hromadné prevody, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený **v Únii alebo** mimo **nej**, údaje uvedené v článku 4 ods. 1 a 2 v súvislosti s hromadným prevodom.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 101
Sylvie Goulard

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) ak ide o hromadné prevody, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo **Únie**, údaje uvedené v článku 4 ods. 1 a 2 v súvislosti s hromadným prevodom.

Pozmeňujúci návrh

(c) ak ide o hromadné prevody, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený **v Únii alebo** mimo **nej**, údaje uvedené v článku 4 ods. 1 a 2 v súvislosti s hromadným prevodom.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 102
Jean-Paul Gauzès

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Ak ide o prevody finančných prostriedkov presahujúce 1 000 EUR, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo **Únie**, poskytovateľ platobných služieb príjemcu overuje totožnosť príjemcu, ak ešte nebola overená.

Pozmeňujúci návrh

3. Ak ide o prevody finančných prostriedkov presahujúce 1 000 EUR, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený **v Únii alebo** mimo **nej**, poskytovateľ platobných služieb príjemcu overuje totožnosť príjemcu, ak ešte nebola overená.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 103
Sylvie Goulard

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Ak ide o prevody finančných prostriedkov presahujúce 1 000 EUR, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo **Únie**, poskytovateľ platobných služieb príjemcu overuje totožnosť príjemcu, ak ešte nebola overená.

Pozmeňujúci návrh

3. Ak ide o prevody finančných prostriedkov presahujúce 1 000 EUR, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený **v Únii alebo** mimo **nej**, poskytovateľ platobných služieb príjemcu overuje totožnosť príjemcu, ak ešte nebola overená.

Pozmeňujúci návrh 104
Sławomir Nitras

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Ak ide o prevody finančných prostriedkov **presahujúce 1 000 EUR**, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo Únie, poskytovateľ platobných služieb príjemcu overuje totožnosť príjemcu, ak ešte nebola overená.

Pozmeňujúci návrh

3. Ak ide o prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo Únie, poskytovateľ platobných služieb príjemcu overuje totožnosť príjemcu, ak ešte nebola overená.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 105
Sławomir Nitras

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Ak ide o prevody nepresahujúce 1 000 EUR, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo Únie, poskytovateľ platobných služieb príjemcu nemusí overovať údaje týkajúce sa príjemcu, okrem prípadu, keď existuje podozrenie z prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 106
Jean-Paul Gauzès

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Ak ide o prevody nepresahujúce 1 000 EUR, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo **Únie**, poskytovateľ platobných služieb príjemcu nemusí overovať údaje týkajúce sa príjemcu, okrem prípadu, keď existuje podozrenie z prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu.

Pozmeňujúci návrh

4. Ak ide o prevody nepresahujúce 1 000 EUR, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený **v Únii alebo** mimo **nej**, poskytovateľ platobných služieb príjemcu nemusí overovať údaje týkajúce sa príjemcu, okrem prípadu, keď existuje podozrenie z prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 107
Sylvie Goulard

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Ak ide o prevody nepresahujúce 1 000 EUR, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo **Únie**, poskytovateľ platobných služieb príjemcu nemusí overovať údaje týkajúce sa príjemcu, okrem prípadu, keď existuje podozrenie z prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu.

Pozmeňujúci návrh

4. Ak ide o prevody nepresahujúce 1 000 EUR, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený **v Únii alebo** mimo **nej**, poskytovateľ platobných služieb príjemcu nemusí overovať údaje týkajúce sa príjemcu, okrem prípadu, keď existuje podozrenie z prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 108
Sven Giegold, Rui Tavares
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Poskytovateľ platobných služieb príjemcu zavedie účinné postupy založené na zohľadňovaní rizík s cieľom určiť, kedy vykonať, odmietnuť alebo pozastaviť prevod finančných prostriedkov, v prípade ktorého chýbajú požadované údaje o príkazcovi a príjemcovi, a aké primerané nadväzné opatrenia by sa mali prijať.

Pozmeňujúci návrh

Poskytovateľ platobných služieb príjemcu zavedie účinné postupy založené na zohľadňovaní rizík s cieľom určiť, kedy vykonať, odmietnuť alebo pozastaviť prevod finančných prostriedkov, v prípade ktorého chýbajú **úplné** požadované údaje o príkazcovi a príjemcovi, a aké primerané nadväzné opatrenia by sa mali prijať.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 109

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Ak poskytovateľ platobných služieb príjemcu pri prijímaní prevodov finančných prostriedkov **zistí, že** údaje o príkazcovi a príjemcovi požadované podľa článku 4 ods. 1 a 2, článku 5 ods. 1 a článku 6 chýbajú alebo nie sú úplné, prevod buď odmietne, alebo požiada o úplné údaje o príkazcovi a príjemcovi.

Pozmeňujúci návrh

Poskytovateľ platobných služieb príjemcu pri prijímaní prevodov finančných prostriedkov **musí vykonať potrebné kroky na overenie, či** údaje o príkazcovi a príjemcovi požadované podľa článku 4 ods. 1 a 2, článku 5 ods. 1 a článku 6 **nechýbajú** alebo nie sú **neúplné**. **Ak nie sú úplné**, prevod odmietne **a pred jeho vykonaním** požiada o úplné údaje o príkazcovi a príjemcovi.

Or. en

Odôvodnenie

Technická zmena. Konzistentnosť s čl. 12; v prípade neúplných aj chýbajúcich informácií sa uplatňuje rovnaký postup.

Pozmeňujúci návrh 110

Emine Bozkurt

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Poskytovateľ platobných služieb príkazcu a poskytovateľ platobných služieb príjemcu v každom prípade musí dodržiavať všetky platné právne predpisy a správne opatrenia týkajúce sa prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu, najmä smernicu (xxxx/yyyy), nariadenie (ES) č. 2580/2001 a nariadenie (ES) 881/2002.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 111
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Ak poskytovateľ platobných služieb pravidelne neposkytuje požadované údaje o príkazcovi, poskytovateľ platobných služieb príjemcu prijme opatrenia, ktoré môžu zahŕňať najprv vydanie upozornení a stanovenie lehôt, **pred tým** než buď odmietne všetky budúce prevody finančných prostriedkov od tohto poskytovateľa platobných služieb, alebo rozhodne o tom, či obmedzí, alebo ukončí obchodný vzťah s daným poskytovateľom platobných služieb.

Ak poskytovateľ platobných služieb pravidelne neposkytuje **úplné** požadované údaje o príkazcovi, poskytovateľ platobných služieb príjemcu prijme opatrenia, ktoré môžu zahŕňať najprv vydanie upozornení a stanovenie lehôt, **predtým** než buď odmietne všetky budúce prevody finančných prostriedkov od tohto poskytovateľa platobných služieb, alebo rozhodne o tom, či obmedzí, alebo ukončí obchodný vzťah s daným poskytovateľom platobných služieb.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 112
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Poskytovateľ platobných služieb príjemcu zohľadňuje chýbajúce alebo neúplné údaje o príkazcovi a príjemcovi ako faktor pri posudzovaní toho, či sú prevody finančných prostriedkov alebo akékoľvek súvisiace transakcie podozrivé a či sa musia ohlásiť finančnej spravodajskej jednotke.

Pozmeňujúci návrh

Poskytovateľ platobných služieb príjemcu **v súlade s postupmi poskytovateľov platobných služieb založenými na riziku** zohľadňuje chýbajúce alebo neúplné údaje o príkazcovi a príjemcovi ako faktor pri posudzovaní toho, či sú prevody finančných prostriedkov alebo akékoľvek súvisiace transakcie podozrivé a či sa musia ohlásiť finančnej spravodajskej jednotke.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 113
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. Sprostredkovateľ platobných služieb má zavedené účinné postupy, aby mohol zistiť, či **chýbajú** tieto údaje o príkazcovi a príjemcovi:

Pozmeňujúci návrh

2. Sprostredkovateľ platobných služieb má zavedené účinné postupy, aby mohol zistiť, či **nechýbajú alebo nie sú neúplné** tieto údaje o príkazcovi a príjemcovi:

Or. en

Odôvodnenie

Technická zmena. Konzistentnosť s čl. 12; v prípade neúplných aj chýbajúcich informácií sa uplatňuje rovnaký postup.

Pozmeňujúci návrh 114
Jean-Paul Gauzès

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) ak ide o prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený v Únii, údaje požadované podľa článku 5;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 115
Sylvie Goulard

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) ak ide o prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený v Únii, údaje požadované podľa článku 5;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 116
Jean-Paul Gauzès

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) ak ide o prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo Únie, údaje o príkazcovi a príjemcovi uvedené v článku 4 ods. 1 a 2 a prípadne údaje požadované podľa článku 14

Pozmeňujúci návrh

(b) ak ide o prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený v Únii alebo mimo nej, údaje o príkazcovi a príjemcovi uvedené v článku 4 ods. 1 a 2 a prípadne údaje požadované podľa článku 14

Pozmeňujúci návrh 117
Sylvie Goulard

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) ak ide o prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo **Únie**, údaje o príkazcovi a príjemcovi uvedené v článku 4 ods. 1 a 2 a prípadne údaje požadované podľa článku 14

Pozmeňujúci návrh

(b) ak ide o prevody finančných prostriedkov, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený **v Únii alebo** mimo **nej**, údaje o príkazcovi a príjemcovi uvedené v článku 4 ods. 1 a 2 a prípadne údaje požadované podľa článku 14

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 118
Jean-Paul Gauzès

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) ak ide o hromadné prevody, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo **Únie**, údaje uvedené v článku 4 ods. 1 a 2 v súvislosti s hromadným prevodom.

Pozmeňujúci návrh

(c) ak ide o hromadné prevody, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený **v Únii alebo** mimo **nej**, údaje uvedené v článku 4 ods. 1 a 2 v súvislosti s hromadným prevodom.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 119
Sylvie Goulard

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) ak ide o hromadné prevody, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený mimo **Únie**, údaje uvedené v článku 4 ods. 1 a 2 v súvislosti s hromadným prevodom.

Pozmeňujúci návrh

(c) ak ide o hromadné prevody, v prípade ktorých je poskytovateľ platobných služieb príkazcu usadený **v Únii alebo** mimo **nej**, údaje uvedené v článku 4 ods. 1 a 2 v súvislosti s hromadným prevodom.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 120
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Sprostredkovateľ platobných služieb zavedie účinné postupy založené na zohľadňovaní rizík s cieľom určiť, kedy vykonať, odmietnuť alebo pozastaviť prevod finančných prostriedkov, v prípade ktorého chýbajú požadované údaje o príkazcovi a príjemcovi, a aké primerané nadväzné opatrenia by sa mali **prijat'**.

Pozmeňujúci návrh

Sprostredkovateľ platobných služieb zavedie účinné postupy založené na zohľadňovaní rizík s cieľom určiť, kedy vykonať, odmietnuť alebo pozastaviť prevod finančných prostriedkov, **ktorý je neúplný alebo** v prípade ktorého chýbajú požadované údaje o príkazcovi a príjemcovi, a aké primerané nadväzné opatrenia by sa mali **mať zavedené**.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 121
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Sprostredkovateľ platobných služieb zohľadňuje chýbajúce alebo neúplné údaje o príkazcovi a príjemcovi ako faktor pri posudzovaní toho, či sú prevody finančných prostriedkov alebo akékoľvek

Pozmeňujúci návrh

Sprostredkovateľ platobných služieb **v súlade so svojimi postupmi založenými na riziku** zohľadňuje chýbajúce alebo neúplné údaje o príkazcovi a príjemcovi ako **východiskový** faktor **a** pri posudzovaní

súvisiace transakcie podozrivé a či sa musia ohlásiť finančnej spravodajskej jednotke.

toho, či sú prevody finančných prostriedkov alebo akékoľvek súvisiace transakcie podozrivé a či sa musia ohlásiť finančnej spravodajskej jednotke.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 122
Sven Giegold, Rui Tavares, Eva Joly
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 15 – nadpis

Text predložený Komisiou

Povinnosť spolupracovať

Pozmeňujúci návrh

Povinnosť spolupracovať a **rovnocennosť**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 123
Kyriacos Triantaphyllides

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Poskytovatelia platobných služieb odpovedajú v plnom rozsahu, bezodkladne a v súlade s procesnými požiadavkami stanovenými vo vnútroštátnych právnych predpisoch členského štátu, v ktorom sú usadení, na otázky orgánov zodpovedných za boj proti praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu daného členského štátu, ktoré sa týkajú údajov požadovaných podľa tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh

Poskytovatelia platobných služieb odpovedajú v plnom rozsahu, bezodkladne a v súlade s procesnými požiadavkami stanovenými vo vnútroštátnych právnych predpisoch členského štátu, v ktorom sú usadení, **iba** na otázky orgánov zodpovedných za boj proti praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu daného členského štátu, **určených vnútroštátnym právnym predpisom**, ktoré sa týkajú údajov požadovaných podľa tohto nariadenia. **Žiadne iné vonkajšie orgány ani strany nemajú prístup k údajom uloženým u poskytovateľov platobných služieb.**

Pozmeňujúci návrh 124
Sławomir Nitras

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Poskytovatelia platobných služieb odpovedajú v plnom rozsahu, bezodkladne a v súlade s procesnými požiadavkami stanovenými vo vnútroštátnych právnych predpisoch členského štátu, v ktorom sú usadení, na otázky orgánov zodpovedných za boj proti praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu daného členského štátu, ktoré sa týkajú údajov požadovaných podľa tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh

Poskytovatelia **a sprostredkovatelia** platobných služieb odpovedajú v plnom rozsahu, bezodkladne a v súlade s procesnými požiadavkami stanovenými vo vnútroštátnych právnych predpisoch členského štátu, v ktorom sú usadení, na otázky orgánov zodpovedných za boj proti praniu špinavých peňazí alebo financovaniu terorizmu daného členského štátu, ktoré sa týkajú údajov požadovaných podľa tohto nariadenia.

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 125
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini, Eva Joly
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Poskytovatelia platobných služieb so sídlom v Únii uplatňujú toto nariadenia aj na svoje pobočky a dcérske spoločnosti pôsobiace v jurisdikciách mimo Únie, ktoré sa nepovažujú za rovnocenné.

Komisia je splnomocnená prijať v súlade s článkom 22a delegované akty o uznávaní právneho a dozorného rámca jurisdikcií mimo Úniu za rovnocenný s požiadavkami tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh 126
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 15a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 15a

***Prenos osobných údajov do tretích krajín
alebo medzinárodným organizáciám***

***Prenos osobných údajov do tretej krajiny
alebo medzinárodnej organizácii, ktorá
nezaist'uje adekvátnu úroveň ochrany
v zmysle článku 25 smernice 95/46/ES, sa
môže uskutočniť iba ak:***

***– sú zavedené primerané opatrenia na
zaručenie ochrany osobných údajov a***

***– orgán dohľadu po posúdení týchto
ochranných opatrení vopred udelil
povolenie na prevod.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 127
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Poskytovateľ platobných služieb príkazcu a poskytovateľ platobných služieb príjemcu uchovávajú záznamy o údajoch uvedených v článkoch 4, 5, 6 a 7 počas **piatich** rokov. Sprostredkovateľ platobných služieb musí v prípadoch uvedených v článku 14 ods. 2 a 3 uchovávať záznamy o všetkých prijatých údajoch počas **piatich** rokov. Po skončení

Poskytovateľ platobných služieb príkazcu a poskytovateľ platobných služieb príjemcu uchovávajú záznamy o údajoch uvedených v článkoch 4, 5, 6 a 7 počas **dvoch** rokov. Sprostredkovateľ platobných služieb musí v prípadoch uvedených v článku 14 ods. 2 a 3 uchovávať záznamy o všetkých prijatých údajoch počas **dvoch** rokov. Po skončení tohto obdobia sa

tohto obdobia sa osobné údaje musia vymazať, ak sa nestanovuje inak vo vnútroštátnych právnych predpisoch, v ktorých sa určí, za akých okolností poskytovatelia platobných služieb môžu alebo musia uchovávať údaje aj po skončení uvedeného obdobia. Členské štáty môžu povoliť alebo požadovať uchovávanie údajov aj po skončení uvedeného obdobia len v prípade, že je to potrebné na predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, ich vyšetovanie alebo odhaľovanie. **Maximálne obdobie** uchovávania údajov **po vykonaní prevodu finančných prostriedkov nesmie presiahnuť desať** rokov.

osobné údaje musia vymazať, ak sa nestanovuje inak vo vnútroštátnych právnych predpisoch, v ktorých sa určí, za akých okolností poskytovatelia platobných služieb môžu alebo musia uchovávať údaje aj po skončení uvedeného obdobia. Členské štáty môžu povoliť alebo požadovať uchovávanie údajov aj po skončení uvedeného obdobia len v prípade, že je to potrebné na predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, ich vyšetovanie alebo odhaľovanie **a ak sa predĺženie obdobia** uchovávania údajov **odôvodní v každom jednotlivom prípade. Obdobie uchovávania údajov sa môže predĺžiť maximálne o ďalších päť** rokov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 128 Kyriacos Triantaphyllides

Návrh nariadenia Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Poskytovateľ platobných služieb príkazcu a poskytovateľ platobných služieb príjemcu uchovávajú záznamy o údajoch uvedených v článkoch 4, 5, 6 a 7 počas piatich rokov. Sprostredkovateľ platobných služieb musí v prípadoch uvedených v článku 14 ods. 2 a 3 uchovávať záznamy o všetkých prijatých údajoch počas piatich rokov. Po skončení tohto obdobia sa osobné údaje musia vymazať, **ak sa nestanovuje inak vo vnútroštátnych právnych predpisoch, v ktorých sa určí, za akých okolností poskytovatelia platobných služieb môžu alebo musia uchovávať údaje aj po skončení uvedeného obdobia.** Členské štáty môžu povoliť alebo požadovať uchovávanie údajov **aj po skončení uvedeného obdobia len**

Pozmeňujúci návrh

Údaje o príkazcovi a príjemcovi sa nesmú uchovávať dlhšie, ako je nevyhnutne potrebné; poskytovateľ platobných služieb príkazcu a poskytovateľ platobných služieb príjemcu uchovávajú záznamy o údajoch uvedených v článkoch 4, 5, 6 a 7 **maximálne** počas **obdobia** piatich rokov. Sprostredkovateľ platobných služieb musí v prípadoch uvedených v článku 14 ods. 2 a 3 uchovávať záznamy o všetkých prijatých údajoch počas piatich rokov. Po skončení tohto obdobia sa osobné údaje musia vymazať. Členské štáty môžu povoliť alebo požadovať **d'alšie** uchovávanie údajov **len vo výnimočných prípadoch, ktoré sú riadne odôvodnené, ak** je to potrebné na predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu,

v prípade, že je to potrebné na predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, ich vyšetovanie alebo odhaľovanie. Maximálne obdobie uchovávanía údajov po vykonaní prevodu finančných prostriedkov nesmie presiahnuť desať rokov.

ich vyšetovanie alebo odhaľovanie. Maximálne obdobie uchovávanía údajov po vykonaní prevodu finančných prostriedkov nesmie presiahnuť desať rokov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 129
Sven Giegold, Rui Tavares
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Poskytovateľ platobných služieb príkazcu a poskytovateľ platobných služieb príjemcu uchovávajú záznamy o údajoch uvedených v článkoch 4, 5, 6 a 7 počas piatich rokov. Sprostredkovateľ platobných služieb musí v prípadoch uvedených v článku 14 ods. 2 a 3 uchovávať záznamy o všetkých prijatých údajoch počas piatich rokov. Po skončení tohto obdobia sa osobné údaje musia vymazať, ak sa nestanovuje inak vo vnútroštátnych právnych predpisoch, v ktorých sa určí, za akých okolností poskytovateľa platobných služieb môžu alebo musia uchovávať údaje aj po skončení uvedeného obdobia. Členské štáty môžu povoliť alebo požadovať uchovávanie údajov aj po skončení uvedeného obdobia len v prípade, že je to potrebné na predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, ich vyšetovanie alebo odhaľovanie. Maximálne obdobie uchovávanía údajov po vykonaní prevodu finančných prostriedkov nesmie presiahnuť desať rokov.

Pozmeňujúci návrh

Poskytovateľ platobných služieb príkazcu a poskytovateľ platobných služieb príjemcu uchovávajú záznamy o údajoch uvedených v článkoch 4, 5, 6 a 7 počas piatich rokov. Sprostredkovateľ platobných služieb musí v prípadoch uvedených v článku 14 ods. 2 a 3 uchovávať záznamy o všetkých prijatých údajoch počas piatich rokov. Po skončení tohto obdobia sa osobné údaje musia vymazať, ak sa nestanovuje inak vo vnútroštátnych právnych predpisoch, v ktorých sa určí, za akých okolností poskytovateľa platobných služieb môžu alebo musia uchovávať údaje aj po skončení uvedeného obdobia. Členské štáty môžu povoliť alebo požadovať uchovávanie údajov aj po skončení uvedeného obdobia len v prípade, že je to potrebné na predchádzanie praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, ich vyšetovanie alebo odhaľovanie. Maximálne obdobie uchovávanía údajov po vykonaní prevodu finančných prostriedkov nesmie presiahnuť desať rokov **a uchovávanie osobných údajov musí byť v súlade s vnútroštátnym predpisom na vykonávanie smernice**

Pozmeňujúci návrh 130
Kyriacos Triantaphyllides

Návrh nariadenia
Článok 16 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Poskytovatelia platobných služieb na strane príkazcu a príjemcu a sprostredkovatelia platobných služieb majú zavedené primerané technické a organizačné opatrenia na ochranu osobných údajov pred nezákonným znehodnotením, náhodnou stratou alebo zmenou a neoprávneným poskytnutím či prístupom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 131
Kyriacos Triantaphyllides

Návrh nariadenia
Článok 16 – odsek 1b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Údaje o príkazcovi a príjemcovi získané poskytovateľmi platobných služieb na strane príkazcu alebo príjemcu alebo sprostredkovateľmi platobných služieb, sa odstránia po uplynutí obdobia ich uchovávania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 132
Kyriacos Triantaphyllides

Návrh nariadenia
Článok 16a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 16a

Dôvernost' a bezpečnosť údajov

Údaje o príkazcovi a príjemcovi a ďalšie údaje zhromaždené na účely tohto nariadenia sú prístupné len určeným osobám uvedeným vo vnútroštátnom právnom predpise. Osoby, ktoré majú prístup k osobným údajom príkazcu alebo príjemcu a pracujú s nimi, rešpektujú dôvernost' spracovania údajov, ako aj požiadavky na ich ochranu. Členské štáty zaistia, aby sa osobám, ktoré pravidelne zhromažďujú alebo spracúvajú osobné údaje, poskytla osobitná odborná príprava o ochrane osobných údajov a aby tieto osoby mali k dispozícii príslušné usmernenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 133
Sven Giegold, Rui Tavares
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 18 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(a) opakované neposkytnutie požadovaných údajov o príkazcovi a príjemcovi v rozpore s článkami 4, 5 a 6;

(a) opakované neposkytnutie požadovaných údajov o príkazcovi a príjemcovi ***zo strany ktoréhokolvek poskytovateľa platobných služieb*** v rozpore s článkami 4, 5 a 6;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 134
Ślawomir Nitras

Návrh nariadenia
Článok 18 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) opakované neposkytnutie požadovaných údajov o príkazcovi a príjemcovi v rozpore s článkami 4, 5 a 6;

Pozmeňujúci návrh

(a) opakované neposkytnutie požadovaných údajov o príkazcovi a príjemcovi **zo strany poskytovateľov platobných služieb** v rozpore s článkami 4, 5 a 6;

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 135
Ślawomir Nitras

Návrh nariadenia
Článok 18 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(ca) závažné porušenie povinností v zmysle článkov 11 a 12 zo strany sprostredkovateľov platobných služieb;

Or. pl

Pozmeňujúci návrh 136
Rui Tavares, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Administratívne sankcie a opatrenia uložené v prípadoch uvedených v článku 17 a článku 18 ods. 1 **sa zverejnia** bez zbytočného odkladu vrátane informácií

Príslušné orgány zverejnia administratívne sankcie a opatrenia uložené v prípadoch uvedených v článku 17 a článku 18 ods. 1 bez

o druhu a povahe porušenia a totožnosti osôb zodpovedných za porušenie, okrem prípadu, keď by takéto zverejnenie vážne ohrozilo stabilitu finančných trhov.

zbytočného odkladu vrátane informácií o druhu a povahe porušenia a totožnosti osôb zodpovedných za porušenie, **ak je to potrebné a primerané na základe posúdenia konkrétnej situácie**, okrem prípadu, keď by takéto zverejnenie vážne ohrozilo stabilitu finančných trhov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 137
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Ak by zverejnenie spôsobilo dotknutým stranám neprimeranú škodu, príslušné orgány zverejňujú sankcie anonymne.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 138
Sławomir Nitras

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 1 – písmeno g a (nové)

Text predložený Komisiou

(ga) v prípade uloženia administratívnych sankcií úverovým inštitúciám podľa nariadenia 2011/0202 sa pri určovaní výšky sankcií musí zohľadniť stabilita finančného systému;

Pozmeňujúci návrh

Or. pl

Odôvodnenie

Ak by nebola stanovená žiadna požiadavka obmedzujúca možnú výšku sankcií v prípade bánk,

mohli by tieto sankcie v extrémnych prípadoch ovplyvniť stabilitu finančného systému (ustanovenia tohto nariadenia neobsahujú pravidlá obmedzujúce výšku možných sankcií).

Pozmeňujúci návrh 139
Rui Tavares, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 21 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zavedú účinné mechanizmy, aby podporili ohlasovanie porušení ustanovení tohto nariadenia príslušným orgánom.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zavedú účinné mechanizmy, aby podporili ohlasovanie porušení ustanovení tohto nariadenia príslušným orgánom. ***Musia sa prijať primerané technické a organizačné opatrenia na ochranu údajov pred náhodným alebo nezákonným znehodnotením, náhodnou stratou, zmenou alebo nezákonným sprístupnením.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 140
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 21 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) primeranú ochranu osôb, ktoré ohlásia možné alebo skutočné porušenia;

Pozmeňujúci návrh

primeranú ochranu ***oznamovateľov*** a osôb, ktoré ohlásia možné alebo skutočné porušenia;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 141
Kyriacos Triantaphyllides

Návrh nariadenia
Článok 21 – odsek 2 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(ca) primerané technické a organizačné opatrenia na ochranu osobných údajov pred náhodným alebo nezákonným znehodnotením, náhodnou stratou, zmenou alebo neoprávneným sprístupnením či prístupom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 142
Sven Giegold, Rui Tavares
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 21 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Poskytovatelia platobných služieb zavedú primerané postupy, v rámci ktorých ich zamestnanci ohlasujú porušenia interne prostredníctvom **osobitného** kanála.

3. Poskytovatelia platobných služieb v **spolupráci s príslušnými orgánmi** zavedú primerané **interné** postupy, v rámci ktorých ich zamestnanci ohlasujú porušenia prostredníctvom **zabezpečeného** kanála.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 143
Sven Giegold, Rui Tavares, Eva Joly
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 22a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 22a

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok

stanovených v tomto článku.

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 15 ods. 1a sa Komisii udeľuje na dobu neurčitú od dátumu uvedeného v článku 26.

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 15 ods. 1a môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom uvedený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 15 ods. 1a nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 144
Mojca Kleva Kekuš

Návrh nariadenia
Článok 24 – nadpis

Text predložený Komisiou

Dohody s územiaми alebo krajinami

Pozmeňujúci návrh

Dohody s územiaми alebo krajinami

uvedenými v článku 355 zmluvy

neuvedenými v článku 355 zmluvy

Or. en

Pozmeňujúci návrh 145

Sven Giegold, Rui Tavares, Eva Joly
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia

Článok 24 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Komisia **môže** povoliť ktorémukoľvek členskému štátu, aby uzavrel dohody s krajinou alebo územím, ktoré nie sú súčasťou územia Únie a ktoré sú uvedené v článku 355 zmluvy, pričom uvedené dohody obsahujú výnimky z tohto nariadenia, aby bolo možné zaobchádzať s prevodmi finančných prostriedkov medzi danou krajinou alebo územím a dotknutým členským štátom ako s prevodmi finančných prostriedkov v rámci daného členského štátu.

Pozmeňujúci návrh

Bez toho, aby sa to dotklo článku 15 ods. 1a môže Komisia **v prípade overenej rovnocennosti** povoliť ktorémukoľvek členskému štátu, aby uzavrel dohody s krajinou alebo územím, ktoré nie sú súčasťou územia Únie a ktoré sú uvedené v článku 355 zmluvy, pričom uvedené dohody obsahujú výnimky z tohto nariadenia, aby bolo možné zaobchádzať s prevodmi finančných prostriedkov medzi danou krajinou alebo územím a dotknutým členským štátom ako s prevodmi finančných prostriedkov v rámci daného členského štátu.

Or. en